



新一年度的Awana營隊快將開始，相信教會的營隊總監、秘書、各位同工正忙於為新的年度準備。辦公室同工也相應配合，工作是每天排山倒海般接踵而來。不知營隊的收生情況如何？不知人手是否足夠？不知新的一年有什麼挑戰？求主耶穌的恩典和能力常存於每位導師、每個營隊、每間教會之中。求保惠師真理的聖靈帶領著每一位；祝今年各位同心事奉、作無愧的工人。

### 年會順利完成、感恩

2017 Awana年會已於8月12日順利舉行，感謝各位教牧同工、Awana導師、家長及隊員出席。仍未領取「香港導師事奉獎」的導師請到Awana辦事處領取。有關當日年會的相片，已放在我們的網頁內 ([www.awana.org.hk](http://www.awana.org.hk))，歡迎自行瀏覽及下載。

### 訓練課程、努力

新的年度有新的訓練課程，10月21日有「秘書訓練及Awana Store管理」和11月4日的基礎導師訓練課程，報名表已電郵給各位，請邀請相關的導師上課。香港剛經歷颶風，澳門受災更甚，我們十月中將會到澳門做訓練及探望幾間教會；而明年一月尾也會到馬來西亞教會做訓練及探望他們。這些都是Awana的宣教工作之一，期盼各教會與我們同心同行。

### 步行籌款、宣教

在11月18日早上Awana將會舉辦第一屆步行籌款，由將軍澳康城站行至調景嶺站，約3公里，需時大約兩小時，步行籌款報名表格已經早前寄給大家，邀請營隊的導師、隊員、家長參與。請總指揮在大會代為宣傳，並下載表格給予隊員和營隊導師。我們期望能有多些資源在兒童宣教上。

### Catalog 物資書本的目錄



2017-2018購買物資書本的目錄(Catalog)已派發給所有教會，「航天者」(SkyStormer)已沒有存貨而需要印刷，書內有少許修訂，敬請留意。因翻譯新書本實在需要大量資源投放，香港Awana 2017-2018所使用的書本，與目錄(Catalog)所刊載的稍有出入，請訂購課程書本時參考附件一(2017-2018課程書目)，自然一目了然。最後是請求大家合宜地使用Awana各注冊商標及版權，這是Awana Global的指示(參閱附件二)，也是社會的公義法治精神，相信大家必然遵守的，感謝大家！

## 附件一： 2017 – 2018 年香港 Awana 課程書目

Program 營隊	HandBook 手冊
<b>Cubbies</b> 小熊營	入門手冊 蘋果農場 Apple Acres
	手冊 2017 - 2018 蘋果園 AppleSeed
<b>Sparks</b> 火花營	入門手冊 航班 316 Flight 316
	Book 1 翱翔者 HangGlider
	Book 2 翼行者 WingRunner
	Book 3 航天者 SkyStormer
<b>T&amp;T - UA</b> 見習真理奇兵隊	入門手冊 啟航區 Start Zone
	Book 1 終極探索記 第一冊
	Book 2 終極探索記 第二冊
<b>T&amp;T - UC</b> 見習真理奇兵隊	入門手冊 啟航區 Start Zone
	Book 1 終極挑戰之旅 第一冊
	Book 2 終極挑戰之旅 第二冊
<b>Trek</b> 旅途	入門手冊 旅途檢查 Trek Check
	手冊 2017 - 2018 儀錶板系列 Dashboard Series
<b>Journey</b> 旅程	入門手冊 信仰基礎 Faith Foundation
	手冊 2017 - 2018 哥林多前書 1 Corinthians

著作權及商標聲明	Copyright and Trademark Statement
Awana 所有著作權、商標、商品名、標誌和相關權利，以及所有教材和方法（統稱為「標誌和材料」）均屬於全球 Awana。未經香港 Awana 書面批准，使用者不可影印標誌和材料；使用者亦不可自行翻譯標誌和材料及其任何部分；使用者也不可在其他機構盜用、使用或複製標誌和材料及其任何部分。	Copyrights, trademarks, trade names, service marks and similar proprietary rights in and to the Awana program and any and all materials provided (collectively called the "Marks and Materials") are owned by Awana Global. The Marks and Materials shall not be copied without the prior written permission of Awana Hong Kong. Please do not translate the Marks and Materials, or any part or portion thereof. Please do not appropriate, use or duplicate the Marks and Materials, or any part or portion thereof, for use at any other establishment.

## 附件二：Awana Copyright and Trademark Statement

A	版權、標誌 Copyright、logo	
1	是否准許影印 Awana 手冊、課本及書本？ Can we make copy of the Awana handbook?	未得許可，請勿自行影印。 Please do not make copy of the Awana handbook.
2	能否使用 Awana 的標誌於制服、杯、筆等物品上？ Can we print Awana stuff by using the Awana logo?	不。但請聯絡 Awana 宣教士，按個別情況代為安排。 No. But you can contact the Awana misionary, who will decide whether we can arrange for you.
3	電郵地址能否採用 lamawana@hongkong.com Can my email "lamawana@hongkong.com"?	這是不許可，但可改為 lamawa@hongkong.com No. But you can use "lamawa@hongkong.com".
4	能否不買 Awana 的獎項、教材，改為自行製造？ Can we make our own handbook awards?	這是不許可，這會觸犯版權。 No. It will infringe copyright.
5	有那些貨品要在 Awana 購買？有那些可自行在坊間選購？ What things or materials we should buy from Awana?	按照我們的同意書，制服、獎項及課本必須要在 Awana 購買。旗桿及旗座則可自行在坊間選購。 According to our agreement, uniform, awards and handbooks should be bought from Awana. Flag pole and flag stand are optional.
6	能否「借用」Awana 的遊戲於其他事工？ Can we play the Awana games in other ministries?	請勿採用 Awana 的遊戲於 Awana 以外的事工。 Do not play or copy Awana games in other ministries.
7	可否自行修改 Awana 營歌及宣誓詞？ Can we amend the Awana theme song and pledge?	按照我們的同意書，這是不許可的。 According to our agreement, it is not allowed.
B	應用 Application	
8	如何正確使用 Awana 的註冊標誌及美術圖象？ How can we use the Awana logo & clip art?  	Awana 營隊不能 <del>能</del> 使用 Awana 法團註冊標誌。 Awana 註冊教會可使用美術圖象推廣教會 Awana 事工。如：教會 Awana 報名表、短期海報等。 The Awana corporate logo is <b>NOT</b> authorized for use by the local church. Registered churches can use the clip art to promote local Awana ministry, e.g. Awana enrollment form, temporary banners.